**Art. 1197**

- PL Instrukcja eksploatacji**  
Automatyczny dzielnik wody
- 
- H Használati útmutató**  
Vízelosztó automatic
- 
- CZ Návod k použití**  
Rozdělovač vody automatic
- 
- SK Návod na použitie**  
Rozdeľovač vody automatic
- 
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Αυτόματος διανομέας νερού
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Распределитель воды автоматический
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Vodni razdelilnik automatic
- 
- HR Uputa za uporabu**  
Razvodnik za vodu automatic
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Розподільувач води автоматичний
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Distribuitor automatic central pentru udat
- 
- TR İşletim kılavuzu**  
Otomatik su dağıtıcısı
- 
- BG Инструкция за експлоатация**  
Автоматичен воден разпределител
- 
- SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Automatski razvodnik za vodu
- 
- AL Manual përdorimi**  
Shpërndarës uji automatic

# GARDENA Razvodnik za vodu automatic



Ovo je prijevod originalne njemačke upute za uporabu.

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i pridržavajte se napomena u njoj. Ovim se uputama za uporabu upoznajte s proizvodom, njegovom ispravnom uporabom i sigurnosnim napomenama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima smiju upotrebljavati ovaj proizvod samo pod nadzorom ili uz upućivanje odgovorne osobe.

Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

→ Molimo da pažljivo čuvate ove upute za uporabu.

## Kazalo

1. Područje primjene Vašeg GARDENA razdjelnika za vodu automatic .....	51
2. Sigurnosne napomene .....	52
3. Ugradnja .....	52
4. Puštanje u rad .....	52
5. Rukovanje .....	53
6. Vađenje iz pogona .....	55
7. Održavanje .....	55
8. Uklanjanje smetnji .....	56
9. Tehnički podaci .....	57
10. Servis / Jamstvo .....	57

## 1. Područje primjene Vašeg GARDENA razdjelnika za vodu automatic

### Ispravna uporaba:

Razdjelnik za vodu zajedno sa GARDENA kompjuterom za navodnjavanje broj artikla 1864/1866 (1814 za GB F) služi za automatsko upravljanje 2 do 6 vodova za navodnjavanje.

On je **isključivo** prikladan za korištenje u vanjskim područjima u kućnim i hobi vrtovima za upravljanje uređajima i sustavima za navodnjavanje.

Korištenje razdjelnika za vodu posebno je od prednosti kada tlak vode nije dovoljan, da bi se svi uređaji tj. sustavi za navodnjavanje istovremeno koristili ili ako se zasađena površina treba automatski navodnjavati sa različitim količinama vode.

Razdjelnik za vodu može se koristiti automatski u kombinaciji sa GARDENA kompjuterom za navodnjavanje ili manualno otvaranjem / zatvaranjem slavine za vodu.

Pridržavanje ovih uputa za uporabu preduvjet je ispravne uporabe razdjelnika za vodu.

Uzmite u obzir  
sljedeće



### OPASNOST! Tjelesna ozljeda!

Razdjelnik za vodu se ne smije industrijski koristiti i povezano sa kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim i eksplozivnim tvarima.

## 2. Sigurnosne napomene

Razdjelnik za vodu smije biti za max. 1,5 m niže postavljen od potrošača na najvišem mjestu.

Najmanji tlak vode za sigurnu funkciju uklapanja za vrijeme navodnjavanja iznosi 1 bar. Kod prevelikog broja priključenih uređaja u vodu, tlak protoka može eventualno pasti ispod.

1 bar tako da se razdjelnik za vodu dalje ne uklapa. Za povišenje tlaka protoka preporučamo na ulaznoj strani GARDENA slavinu **art. 2801 / 2817** sa 3/4" crijevima.

Zbog uklopne funkcije razdjelnika za vodu za vrijeme daljeg uklapanja na izlazima može doći do stvaranja kapi.

**Molimo obratite pozor:** Kod priključenog navodnjavanja uređaj priključen na najvišem mjestu prazni se preko onog priključenog na najnižem mjestu.

Kod vode koja sadrži pijesak koristite predfilter.

Razdjelnik za vodu nemojte priključivati na kućni vodovod, pošto potonji ima velika kolebanja pritiska.

Samo korištenjem originalnog Gardena pribora zajamčena je funkcija.

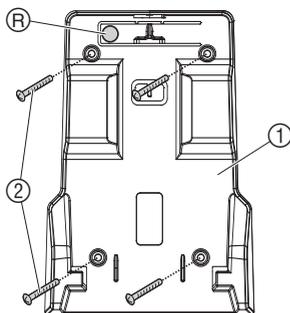
Izlazi se isključivo mogu pojedinačno uklapati jedan za drugim.

Najmanja količina davanja vode za sigurnu funkciju uklapanja razdjelnika za vodu iznosi 20 l/h. npr. za upravljanje Micro-Drip sustava je potrebno najmanje 10 naprava za kapanje od 2 litre.

Micro-Drip osnovni uređaj ne smije se instalirati na ulaznoj strani razdjelnika za vodu.

## 3. Ugradnja

### Montaža pričvrstne ploče:



Razdjelnik za vodu može se preko pričvrstne ploče ① montirati na pod ili na zid (ulaz gore).

1. Rupe za bušenje označite pomoću pričvrstne ploče ① i probušite 4 rupe.
2. Pričvrstnu ploču pričvrstite sa 4 vijka ② (nisu priložena).

### Blokiranje razdjelnika za vodu:

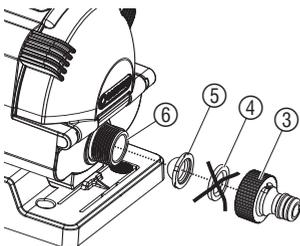
→ Razdjelnik za vodu odozgo gurnite na pričvrstnu ploču ① dok se ne uklopi.

### Deblokiranje razdjelnika za vodu:

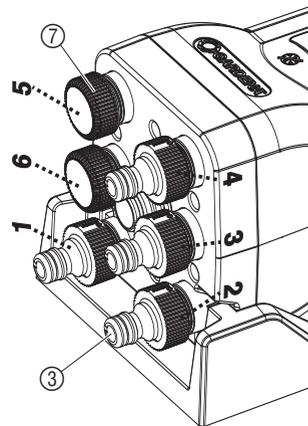
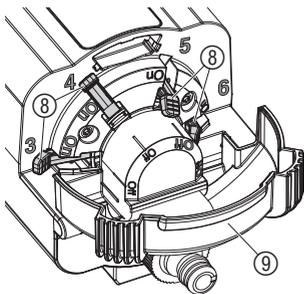
→ Pritisnite tipku za deblokiranje R i razdjelnik za vodu izvadite prema gore.

## 4. Puštanje u rad

### Priključak razdjelnika za vodu: Ulazna strana:



1. Skinite gumenu brtvu ④ sa elementa slavine ③ i zamijenite ju sitom za prljavštinu ⑤.
2. Element slavine ③ zavrnite na priključak na ulaznoj strani ⑥ i preko crijeva ga spojite sa kompjuterom za navodnjavanje ili slavinom za vodu.



### Izlazna strana:

Mogu se koristiti 2 do 6 izlaza. Izlazi **1 i 2** se uvijek moraju koristiti. Izlazi **3 do 6** mogu se dospojiti preko poluge za protok ⑧. U obujmu dostave je sadržano 5 elemenata slavine ③ i 3 čepa ⑦. Izlazi koji se ne koriste moraju biti začepljeni sa čepom ⑦.

### Polugu za protok podesiti na On/Off:

1. Isključiti zaštitni poklopac ⑨.
2. Polugu za protok ⑧ izlaza koji se koriste (npr. **3 i 4**) podesite na **On**.
3. Polugu za protok ⑧ izlaza koji se ne koriste (npr. **5 i 6**) podesite na **Off**.
4. Zaklopite zaštitni poklopac ⑨ i pustite da se uklopi.

### Priključak izlaza koji se koriste / ne koriste:

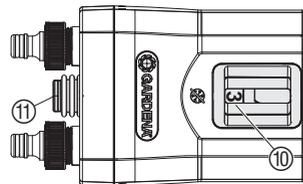
1. Element slavine ③ zavrnete na izlaze koji se koriste (npr. **1 do 4**).
2. Izlaze koji se ne koriste (npr. **5** und **6**) zatvorite sa čepovima ⑦.
3. Izlaze koji se koriste **1 do 4** spojite sa spojnicama.

### Važna uputa:

Pridjeljivanje poluge za protok (**On/Off**) mora odgovarati izlazima (**koristi se / ne koristi se**). Brojevi programa kompjutera za navodnjavanje moraju biti pridjeljeni izlazima koji se koriste.

## 5. Rukovanje

### Podešavanje otvorenog izlaza na razdjelniku za vodu:



### Sa kompjuterom za navodnjavanje:

Iza kontrolnog okna ⑩ prikazuje se aktualno otvoreni izlaz. Ukoliko se treba navodnjavati preko nekog drugog izlaza (manualno) ili ako pridjeljivanje otvorenog izlaza programu kompjutera za navodnjavanje ne odgovara, željeni otvoreni izlaz se može odabrati sa izbornom tipkom ⑪.

→ Izbornu tipku ⑪ pritisnite skroz dok se željeni otvoreni izlaz (npr. 3) ne prikaže u kontrolnom oknu ⑩.

Kada se koristi GARDENA kompjuter za navodnjavanje art. **1864 / 1866** treba koristiti „**Program 15**” (art. 1814 „Special program”). Pri tome se stanka, koja je između programa potrebna za sigurno dalje uklapanje i koja traje 5 minuta, automatski uzima u obzir.

1. Programiranje programa (vremena navodnjavanja) za izlaze koji se koriste.
2. ⑩ Izbornu tipku ⑪ pritisnite skroz dok otvoreni izlaz u kontrolnom oknu ⑩ ne odgovara željenom programu kompjutera za navodnjavanje.

**Primjer za 4 korištena izlaza i korištenje programa 15 na kompjuteru za navodnjavanje 1864/1866:**

U ovom primjeru se navodnjava preko korištenih izlaza **1** do **4**.

Program / izlaz	Start Time	Run Time	Mo (Po)	Tu (Ut)	We (Sr)	Th (Če)	Fr (Pe)	Sa (Su)	Su (Ne)
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	nije zauzeto								
6	nije zauzeto								

Između svakog programa uzeto je najmanje 5 minuta stanke u obzir. U slučaju da dani navodnjavanja nisu jednaki za sve dane (npr. program / izlaz 2), na neaktivnim izlazima 30 sekundi se navodnjava. Time se jamči, da se razdjelnik za vodu uklapa u sljedeći programirani izlaz (npr. ponedjeljkom sa izlaza 1 na izlaz 3).

**Prekid aktivnog navodnjavanja:**

Kada je aktiviran „Program 15” (art. 1814 „Special program”), preko Man. tipke na kompjuteru za navodnjavanje može se prekinuti aktivno navodnjavanje bez da se izgubi prideljivanje programa otvorenim izlazima.

→ Za vrijeme navodnjavanja pritisnite Man. tipku na kompjuteru za navodnjavanje.

*Navodnjavanje se prekida i razdjelnik za vodu uklapa se na sljedeći korišteni izlaz, a kompjuter za navodnjavanje na sljedeći program.*

**Sa senzorom za vlagu / senzorom za kišu:**

**Senzor za vlagu art. 1188 / senzor za kišu art. 1189 smije se koristiti samo sa kompjuterom za navodnjavanje art. 1864 / 1866 i aktivnim programom 15.**

Ako senzor za vlagu / senzor za kišnicu prijavi dovoljno vlage, „Program 15” navodnjavanje skraćuje na 30 sekundi, kako bi se razdjelnik za vodu mogao uklopiti na sljedeći korišteni izlaz. Bez „Programa 15” navodnjavanje se ne bi izvelo. Time bi se izgubilo prideljivanje programa na izlaze koji se ne koriste.

→ Obratite molimo Vas pozor na uputu za uporabu kompjutera za navodnjavanje.

## 6. Vađenje iz pogona

### Zimovanje / skladištenje:



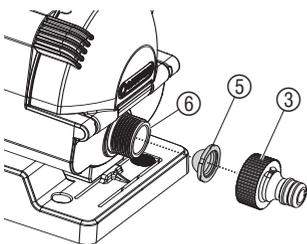
**POZOR!**  
Oštećenje razdjelnika za vodu, pošto proizvod nije otporan na smrzavanje!  
→ Razdjelnik za vodu zaštitite od mraza.

1. Popustite priključke.
2. Po potrebi deblokirajte razdjelnik za vodu i skinite ga sa pričvrzne ploče.
3. Čuvajte razdjelnik za vodu na suhom mjestu na kojemu se ne može zamrznuti.

**Čuvajte na mjestu izvan dohvata djece.**

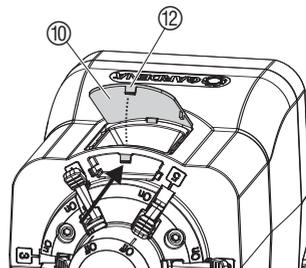
## 7. Održavanje

### Očistite filter za prljavštinu i kontrolno okno:



Redovno kontrolirajte filter za prljavštinu.

1. Odvrnite element slavine ③.
2. Skinite i očistite filter za prljavštinu ⑤.
3. Element slavine ③ sa filtrom za prljavštinu ⑤ opet zavrnite na priključak na ulaznoj strani ⑥.
4. Kuku ⑫ kontrolnog okna ⑩ pritisnite gore, skinite kontrolno okno i očistite ga.
5. Ponovno umetnite kontrolno okno ⑩.



### Ispiranje razdjelnika za vodu:

Onečišćeni razdjelnik za vodu može ugroziti funkciju uklapanja. Preporučujemo Vam da jednom godišnje isperete razdjelnik za vodu.

1. Sve poluge za protok postavite na **On** i skinite čepove.
2. Otvorite slavinu za vodu tj. kompjuter za navodnjavanje podesite na manualno navodnjavanje.
3. Nakon 30 sekundi pritisnite izbornu tipku kako bi se mogao isprati sljedeći izlaz.
4. Točku 3 ponovite za sve izlaze.

## 8. Uklanjanje smetnji



### POZOR!

Ako se izgubi pridjeljivanje programa izlazima, kroz preveliko navodnjavanje ili isušivanje može nastati znatna šteta, pošto se programi u tom slučaju izvode preko pogrešnih izlaza!

→ Osigurajte ispravno pridjeljivanje programa izlazima.

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Nema navodnjavanja	Zatvorite ventil za vodu.	→ Otvorite ventil za vodu.
	Izlazi <b>1</b> i <b>2</b> zatvoreni čepom.	→ Na izlazima <b>1</b> i <b>2</b> priključite potrošače.
	Aktivni izlazi (poluga za protok na <b>On</b> ) zatvoreni sa čepovima.	→ Priključite potrošače na aktivne izlaze.
	Poluga za protok korištenih izlaza nije na <b>On</b> ili za nekorisćene izlaze (sa čepom) nije na <b>Off</b> .	→ Polugu za protok za korištene izlaze postavite na <b>On</b> , a za ne korištene izlaze na <b>Off</b> .
	Programi nisu ispravno pridijeljeni izlazima (vidi kontrolno okno).	→ Provjerite pridjeljivanje programa.
Navodnjavanje preko pogrešnog izlaza (npr. pogrešno pridjeljivanje programa na izlazima)	Nakon deaktiviranja programa (funkcija za loše vrijeme).	→ Preko izborne tipke aktivni izlaz (vidi kontrolno okno) pridijelite željenom programu.
	Izborna tipka za vrijeme aktivnog navodnjavanja pritisnuta.	→ Izbornu tipku za vrijeme aktivnog navodnjavanja nemojte pritiskati.
	Kolebanja pritiska u kućnom vodovodu.	→ Nemojte koristiti kućni vodovod.
Razdjelnik za vodu ne uklapa se dalje	Tlak manji od 1 bara.	→ Očistite filter, na ulaznoj strani koristite element slavine art. 2801/2817 sa 3/4"-crijevi- ma, na izlaznom uređaju smanjite potrošnju vode.
	Razdjelnik za vodu onečišćen.	→ Ispirite razdjelnik za vodu.
	Aktivni izlaz zatvoren sa čepom.	Odvrnite čep. → Razdjelnik za vodu dalje se uklapa.
Samo ako se ne koristi art. 1864/1866	Dani navodnjavanja nisu jednaki kod svih programa.	→ Dane navodnjavanja jednako podesite kod svih programa.
	Između programa nema stanke od 5 minuta.	→ Između programa podesite stanku od 5 minuta.
Samo za art. 1864/1866	Stariji model bez programa 15.	→ Kontaktirajte servis.



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlašteni od tvrtke GARDENA.

## 9. Tehnički podaci

---

### Razdjelnik za vodu automatic art. 1197

---

<b>Ulaz:</b>	26,5 mm (G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ) vanjski navoj
<b>Izlazi:</b>	6 x 26,5 mm (G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ) vanjski navoj
<b>Min. pogonski tlak:</b>	1 bara
<b>Max. pogonski tlak:</b>	6 bara
<b>Najmanji protok:</b>	20 l/h

## 10. Servis / Jamstvo

---

### Garancije:

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravn uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

### **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen en érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

### **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

### **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

### **GR Υπαιτότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

### **SLO Jamstvo za proizvod**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

### **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

### **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

### **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Automatyczny dzielnik wody Megnevezés: Vízelosztó automatik Označení přístroje: Rozdělovač vody automatic Oznaczenie přístroja: Rozdělovač vody automatic Περιγραφή του προϊόντος: Αυτόματος διανομέας νερού Oznaka naprave: Vodni razdelilnik automatic Oznaka naprave: Razvodnik za vodu automatic Descririerea articolelor: Distribuitor automatic central pentru udat Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител</p>
<p><b>H EU azonosságai nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Art. nr.: Cikkszám: Č. výr: Typové č. : Κωδ. No. : Št. art. : Tip: Nr art. : Арт.-№ :</p> <p>1197</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Dyrektywy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: EU Προδιαγραφές: Smernice EU: Smjernice EU: Directive UE: ЕС-директиви:</p> <p>2006/42/EC</p>
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</b></p> <p>Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Godina oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p>2011</p>
<p><b>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 15.07.2014r. Ulm, 15.07.2014 V Ulmu, dne 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014</p>
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zpnlomocňnenec Spnlomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Conducerea tehnică Упълномощен</p>
<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1429ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
179, София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarinkatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immobilier Expositif  
9-11 allee des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AG Group  
39, rue Jacques Stas  
Belilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

P. PAPAPOPOULOS S.A.  
92 ATHINON AVENUE  
ATHENS  
POST CODE 10442  
GREECE  
Phone: (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@okj.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayvenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0) 2574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Bergier  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A. Muncestri Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hj-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 2327  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofriv n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofriv@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

«Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, CP.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1197-29.960.02/0714  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com